

LA ORGANIZACIÓN TRADICIONAL DEL ESPACIU AGRARIU EN QUINZANAS (PRAVIA)

Pilar Fidalgo Pravia

«In territorio prauia secus flumen
narceie in uilla que dicitur Quinzanes...»

Nun trabayu anterior (Fidalgo Pravia 1997: 229-230) describía-
se físicamente la parroquia de **Quinzanas** d'esta miente:

«Xeográficamente Quinzanas organízase nun espaciu qu'amuñonen un cordal de llombes de poca altura pel este y el ríu Narcea, que la traviesa en sen sur-sureste formando una veiga mui grande y bona que vien trabayándose dende hai más de cien años con tierres de *fabas*, *maíz*, *patacas*, *tabacu* y dellos otros productos propios d'esti tipu d'espaciu agrícola, toa n'abertal y estremada en faces propiedá de los vecinos. El restu del terrén, quitando los llugares onde s'asitien les cases, ocupábenlu praos y montes de madera, castañales los más d'ellos, anque dalgún topónimu (El Faeu, El Xardín, El Carbayéu'l Palaciu...) nos remita a otres especies asturianas güei escasamente presentes nos montes de Quinzanas. Otramiente, munchos de los montes y parte de los praos d'antaoño plantáronse masivamente a partir de los años sesenta d'especies foranes, ocali-

tos y pinos sobremanera, mesmo qu'en munchos otros pueblos de Pravia y de los conceyos de la llende.

Los trabayos de la llabranza foron siempre la dedicación esclusiva de la xente de Quinzanas en xunto colos del ganáu de lleche [...] Güei'l paisaxe ye dafechu distintu, ocupando una bona parte les plantaciones d'ocalitos y pinos de les que yá falamos (y que secaron amodo munchos de los regueros y fontes qu'había na parroquia) y quedando a bravo otra parte, al dir escayendo enforma'l sistema de vida tradicional. Tamién La Veiga «que foi regada ya trabayada siempre» camudó a tenor d'ello, viéndose nella de va unos cuantos años p'acá vares de yerba que nunca enantes hubiere».

Si daquella se describieren los trabayos de la yerba nel territoriu de la parroquia, el presente trabayu quier facer por describir la organización tradicional de los espacios agrarios afitándonos en:

- El conocimientu personal d'esos espacios y la observación de los cambios que se dieron nel usu de los mesmos,¹ cambios que cuayaron práuticamente nun únicu resultáu: l'abandonu cuasi xeneral de los trabayos y el mou de vida tradicional.
- Los datos hestóricos, xeográficos y d'usos del espaciu que mos ufierta'l repertoriu toponímicu de la parroquia (Fidalgo Pravia 1990). Pa tolo relacionao con cuestiones etimolóxicques, siguiamos dafechu les propuestes de X. Ll. García Arias.²
- Los testimonios que pa la «Jurisdición de Quinzanas, agregada al Conz.º de Pravia» se conseñen en *Respuestas Generales del*

¹ Evidentemente, nun periodu de tiempu concretu: el que s'allonga dende principios de los años sesenta del sieglu xx hasta güei. La documentación consultada ye la que mos alluma al falar de les xeres y d'otros aspeutos del territoriu estudiáu en dómines anteriores.

² Cfr. la bibliografía d'esti autor conseñada a lo cabero que se tuvo especialmente en cuenta pa esti trabayu.

Catastro del Marqués de la Ensenada (García Valdés 1980: 227-239),³ tomando estos testimonios como base de comparación cola realidá qu'alcontramos güei, sobre manera en tolo referente a les rempuestes daes a les entrugues 2^a, 4^a, 6^a, 23^a, 24^a, 25^a y 37^a (García Valdés 1979: 608-611).

- Otra documentación, conseñada na bibliografía que se cita, sofitarámos en cuantes a la d'establecer los cambios relativos a la posesión de la tierra y delles otres cuestiones referentes a divisiones alministratives civiles o eclesiástiques.

LA POSESIÓN DE LA TIERRA

«Sancta Maria de Quinzanes ad Sanctum Tirsum».

Jesús García Fernández nel so estudiu, yá clásicu (García Fernández 1976), sobre la sociedá y la organización de los espacios agrarios tradicionales n'Asturies fala nel primer capítulu, «Una sociedad dual: mayorazgos y colonos», de los dos estratos sociales que se conformen na sociedá asturiana polo menos dende finales del sieglu XVI:

«Uno, reducido a un grupo muy minoritario, estaba integrado por los estamentos privilegiados, a los que correspondía prácticamente toda la riqueza existente. De él formaba parte la nobleza [...] y el clero, cabildos catedralicios y monasterios, [...]. El otro escalón de la sociedad estaba constituido por el campesinado, una gran masa de colonos, la verdadera *sociedad rural* que, casi sin recursos propios, tenía como misión fundamental trabajar para alimentar malamente a su familia y soste-

³ Los datos de Quinzanas conséñense nel manuscritu qu'obra nel Archivu Históricu de Simancas, Llibru 371, fueyes 327-347.

ner, por medio de la rentas que pagaba, al estamento superior, de acuerdo con su rango y condición. [...] Sin embargo, la gran masa de colonos era la clase productiva por excelencia, la clave de todo el sistema social. Su actividad se realizaba por medio de unas relaciones con la tierra, y por lo tanto, con la clase dirigente, que le habían sido impuestas, institucionalizadas. Constituían el marco institucional, que en realidad era el que dio origen tanto al tipo de economía rural como a la organización del espacio que de ella se derivaba» (García Fernández 1976: 9-10).

Lo acabante conseñar pue aplicase al territoriu de Quinzanas casi como un paradigma. Efeutivamente, yá dende principios del sieglu XI («*Sancta Maria de Quinzanes ad Sanctum Tirsum*» [LRC, s. XI]⁴ les referencies a Quinzanas na documentación de los sieglos alto y baxomedievales son abundoses. D'elles deduzse, ensin dulda nenguna, la so configuración como *cotu*⁵ perteneciente primero a la ilesia d'Uviéu:

«Nos fios de froila osoriz osoriu froilaz, pelagius froilaz et geloira froilaz [...] Imprimus concedimus supra fate ouetensi sedi [...] In territorio prauia secus flumen narceie in uilla que dicitur quinzanes nostram portionem ab integro» [MCorniana f. 100.r.A y LTestamentorum f. 100r.A., a. 1086].

Y más alantre:

⁴ Ye'l monesteriu de «San Tirso de Candamo», citáu na documentación de los sieglos altomedievales y por Luis Alfonso de Carvallo n'*Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias*. Madrid, 1695. Títulu XIX, § XIII. Ed. facs., Xixón, Silverio Cañada, 1988. Prólogo d'Isabel Torrente. *San Tisu* ye güitei ún de los pueblos de la parroquia del mesmu nome nel conceyu de Candamu y cabeceru con Quinzanas.

⁵ *cotu* 'territoriu más o menos grande n'estensión sometíu al dominiu d'un señor laicu o eclesiásticu, que tenía privilexu d'inmunidá y onde nun puen actuar el rei nin los sos funcionarios por concesión del propiu monarca'.

- En 1385, Quinzanas apaez inxerta nel «Arçiprestalgo de las Dorigas: «Santa Maria de Quinzanas húsánla apresentar padrones [...]» [Inventariu, p. 175].
- En 1431, de resultes d'unes partíes de bienes: «Iohan Martinez e Maria Rodriguez e Taresa Arias e Aldera González, monja del monesterio de San Pelayo de Oviedo, fijos legitimos herederos de Garcia Diaz de la Vimera et domna Hueniga, su muller [...] somos avenidos e nos avenimos en esta manera de partir et partimos todos los bienes mobles e rayces [...] que a nos pertenecen e pertenecer deben [...] ennos conçeios de Pravia [...], e con los cotos de Muros e Ranon e Quinçanes [...] e mas para con esto todos los heredamientos e lantados e parte de rio e iglesia e sennorio e préstamo que llieva Alfonso Menéndez de Quinçanes que perteneçen en el coto de Quinçanes e en sos terminos, según que oy día está arrendado eldicho coto de Quinçanes» [SP III, a. 1431], tóca-y a Aldera González tola parte de Quinzanas, colo que queda en posesión del Monesteriu de San Pelayo d'Uviéu.
- En 1490, «En el coto de Quinzanes [...] ende paresçieron de presente el sennor Diego de Miranda [...] de la una parte, et domna Güeniga Menéndez de Arango, abadesa del monesterio de Sant Pelayo [...], e Sancho Ferrández de Villavaler, de la otra parte» escoyendo como xueces árbitros a «García de Vallo arche-diano de Ribadeo» y a «don Fernando Gonçalez, abad de Teverga» [SP IV, a. 1490] pa solucionar el pleitu deriváu del repartimientu de los salmones⁶ que se pescaren nel ríu Narcea al so pasu per Quinzanas.

⁶ Ésti ye namái ún de los munchos documentos que sobre los pleitos polos salmones que se pescaben nos ríos Nalón y Narcea se fueron conseñando na documentación de distintos dómines. Nesti casu pleitien el monesteriu de San Pelayo y Diego de Miranda, pero puen atopase tamién datos de pleitos ente'l monesteriu y los vecinos de Pravia pola mor de les canales y «talladas» que se facíen en ríu menguando'l so caudal y nun dexando xubir a los salmones; per informaciones orales sabemos qu'una casa >

- Nel citáu Catastru del Marqués de la Ensenada, « a diez ynuebe días del mes de Abril de mil setezientos zinqta. y dos años», la rempuesta dada polos vecinos a la segunda entruaga, «... si es de realengo u de señorío, a quién pertenece...» ye que «... dha. Jurisdizn. es de Señorío que corresponde al Exmo. Sr. Marqués de Valdecarzana, sin que sepan si fue adquirida por compra o merced y [...] quien nombra Juezes rexidores...»(García Valdés 1980: 228).
- Yá en sieglu XIX, Pascual Madoz nel so Diccionario, na p. 377 y na entrada correspondiente a «Quinzanas de Abajo» conseña: «Perteneció este pueblo juntamente con los de Luerces, Coalla, Cabruñana y la Mata (cap.) á la jurisd. de Valdecarzana». Y pa la entrada de Quinzanas como parroquia conseñase lo siguiente: «QUINZANAS (Sta. María): felig. en la prov. y dióc. de Oviedo (5 1/2 leg.), part. jud. y ayunt. de Pravia (1/2). SIT. en ambas márgenes del r. *Narcea* poco antes de su confluencia con el *Nalon*. [...] Tiene 65 casas en los l. de Cabañas, Quinzanas de Abajo, Quinzanas de Arriba, Sarrapio y Veigañan. Hay escuela de primeras letras frecuentada por 40 niños y dotada con 500 rs. por la casa de Valdecarzana [...]».

Tolo acabante conseñase valnos entós pa saber qu'a medios del sieglu XVIII lo que fuera primero «coto de Quinçanes» yera entós «Jurisdición de Quinzanas», posesión de la casa de Valdecarzana y que, a medios del sieglu siguiente, el territoriu de la parroquia entama a tar yá en manes de los vecinos. Suponemos qu'esti fechu dase darréu de les desamortizaciones, de Mendizábal primero (de 1837 a 1849) y de Madoz depués (dende 1855 hasta últimos

yá desaparecida ente Villar y El Palaciu, nel pueblu d'abaxo, llamóse *La Casa la Marquesa* y que «vivía nella la marquesa, que yera l'ama de tola veiga, pero nosotros yá nun la conocimos y dicían los vieyos qu'había que lleva-ys los primeiros salmomes que sacaban. Dicialo mi buelu, pero nosotros yá nun lo conocimos». (Informante: Josefina Barbón Suárez, 80 años). Cfr. tamién nesti sen Vega Prada 1978.

de sieglu). A finales del sieglu XIX y per un documentu notarial particular de compraventa, escrituráu a diez de setiembre de 1890 ente «Doña Cesaria Suárez» y «Don Ramón Barbón, todos vecinos de dicha parroquia de Quinzanas» sabemos que «la Doña Cesaria bende al dicho ya Don Ramon Barbon la casa sita en el barrio del Estornin, con su horrio y huerto que tienen arrimado al mismo horrio con su solar [...] en tres mil reales...». Los testimonios de los vecinos dan fe nel mesmu sen y de que'l procesu de compra de tierras, cases, praos y parte de los montes afitóse a lo llargo del sieglu XX, tando güei en manes de los vecinos la mayor parte de les posesiones aunque, como n'otres partes, siempre hai «casas más fuertes» que se fixeron con más terrén, poniendo *en renta* depués parte d'ello. Hai tamién terrenos *del común*, montes la mayor parte, de los que siempre se benefició'l pueblu. Nestos últimos años vendióse una bona parte de la madera que nellos había y la ganancia llograda valió pa cubrir los gastos de meyora del pueblu d'arriba ya del d'abaxo no que se refier a la instalación de postes de lluz nos caminos, al formigonáu o asfaltáu de los mesmos y a la igua de la ilesia,⁷ pagaos toos polos vecinos. La Veiga parcelóse entera hai tamién unos pocos años, acordies cola reglamentación de la Consejería d'Agricultura del Principáu, axudicándose a cada propietariu, a tenor de la superficie que tenía, midida tradicionalmente en Quinzanas en *días de gües*,⁸ el so equivalente en propiedá agrupada, non en faces separtaes como yera'l casu pa la

⁷ La piedra fundacional de la ilesia de Santa María apaeció al entamar les obres, lo que permitió datala nel s. IX. La llimpieza de les parés permitió recuperar tamién pintures del sieglu XIV. Les teoríes apunten a qu'esta ilesia forma parte d'un conxuntu artísticu mui importante qu'axuntaría les ilesies de los pueblos de toa esta parte del Conceyu de Pravia y dalgunos del vecín conceyu de Candamu. Nesti llabor de recuperación del patrimoniu ye de destacar el munchu trabayu de la xunta de vecinos de Quinzanas y del párrocu, Francisco Javier Fernández Conde.

⁸ «... A la nobena que en dha Jurisdición se husa de la medida de día de Bueies que se compone de Treinta Varas Castellanas de frente y sesenta de largo sin embargo que dibiden el día de Bueies en grande y pequeño...»

mayor parte los propietarios. Abrióse una rede distinta de caminos, desapareció la vieya *presa* ya instalóse un sistema de riego canalizáu que llega a toles finques, pagando los gastos a medies los vecinos y la Consejería d'Agricultura. Foi de xuru, un bon enfotu, anque la mayor parte d'ella sigue a yerba porque nun hai yá muncha xente que la trabaye, igual que nun queda muncha xente viviendo de posao en Quinzanas.

EL POBLAMIENTO

«22^a. ... Quantas casas habrá en el Pueblo...»

La parroquia de Quinzanas tien güei dos *pueblos* con xente, *Quinzanas d'Arriba* ya *Quinzanas d'Abaxu*, non mui cerca ún d'otru: Quinzanas d'Arriba⁹ asítiase pal noreste de la parroquia, baxando les cases pelos lladrales de La Peña Pronga (dixebra con Pronga y col Conceyu de Candamu). Quinzanas d'Abaxu allárgase en sentíu norte sureste hasta'l pie puramente de La Veiga. Un terceru, *Sarrapiu* (quiciabes el «Sarrapium» qu'apaez conseñáu en 1126 cuando'l rei Alfonso VII marca les llendes del monesteriu de Corniana [MCorniana, a. 1126]), precisamente'l que s'asitiaba más separtáu, nel cantu suroeste del territoriu de la parroquia na llende con San Xustu las Dorigas (Conceyu de Salas), quedó vacíu nos años sesenta, anque la xente que tenía praos nél siguió xubiendo hasta va unos años.

⁹ Anque la ilesia yera pa los dos pueblos, tamién pel Catastru d'Ensenada sabemos que la xente de Quinzanas d'Arriba yeren nesta dómina «vezinos del Coto de Pronga», porque na rempuesta a la primer entruiga del catastru correspondiente a Pronga respuenden: «... que la población de llama el Coto de Pronga [...] y que se compone de tres Lugares llamados Pronga, Quinzanas de Arriba y Beyfar». Y los vecinos del «Coto de Quinzanas» pela parte de so dicen que: «dha. población de llama la Jurisdizn. de Quinzanas». Güei la parroquia de Pronga comprende namái los pueblos de Pronga ya Beifar. Nun hai acordanza d'esti fechu ente los vecinos de Quinzanas.

Los dos pueblos tán estremaos en *barrios*, siendo ésti'l nome que tradicionalmente se da a les distintes fasteres que s'estremen nellos. En Quinzanas d'Abaxu tán La Xuiría (que fadría referencia a una vieya midición de la tierra en *xugos* < llat. JUGUM + sufixu, García Arias 2000: 326), El Xardín (posiblemente diminutivu de *sardón* 'carrascu', García Arias 2000: 232), La Cuesta, L'Esturnín, La Brueba y La Reguera xubiendo dende El Narcea; y delles case-ríes de les que La Barrial, El Castañéu y La Campa son les más aparentes. La Xuiría, al pie puramente de La Veiga, ye'l qu'axunta'l mayor númberu de cases y onde estes tán más apiñaes. En La Brueba tán El Castañéu y dos cases nel llugar denomáu La Cruz, onde sal un ramal del camín, güei carreterina, que vien dende El Puente Quinzanas hasta'l pueblu d'abaxo; y en La Reguera, con poques case-ríes y mui espardíes, estrémase una parte, denominada Villar (< llat. VILLAREM 'conxuntu de dependencias d'una UILLA', García Arias 2000: 343) onde s'asitia una de les casones de la parroquia, La Carrada, con munchu terrén y una gran panera de diez pegollos, reconvertida anguaño n'establecimientu hosteleru.

En Quinzanas d'Arriba, más alto en rellación al ríu, tán Entelalesia, La Vallina, Ducina y La Peñouca; delles case-ríes: Llodos, Los Caleyos... estrémense perbién. Tamién s'asitia equí El Palaciu, que foi propiedá de la familia de los Francos (de Tinéu) y que na tradición oral de Quinzanas ye'l llugar onde nació'l rei Don Silu.¹⁰ Como pasaba con La Xuiría en pueblu d'abaxo, la mayor concentración de cases dase namái en dos d'estos barrios: Ducina ya La Vallina.

La fechura de les cases ye variada. Munches d'elles son de planta y pisu, con *corredor* unes poques, o *galería* zarrada, pero hailes

¹⁰ El Palaciu ye una construcción mui interesante, anque mui desdexada güei, con un cuerpu central enterizu y un arcu que prlonga la construcción per ún de los llaterales. Hubo capiya, güei desfecha y de la que namái se caltién una marcación de piedra con una rosa de seis fueyes llabrada na piedra y una puerta de madera con talles de trisqueles, y tien una bona panera.

tamién d'una planta sola. Nestos últimos años munches d'elles reformáronse, calteniendo la mayoría los propietarios (nuevos y antiguos) la fachada orixinal con tolos sos elementos esternos. Los cambios más grandes diéronse nel interior. Toes elles teníen *cuadra* pal ganáu y *horru*, delles *horru ya panera*, onde se guarda la collecha que sedrá l'alimentu de la casa pal añu. Nel *solhorru* posábense *burraos de vianda* que se segaben al diariu pa cebar a les vaques; guardábase'l *carru*, per munchos años *el carru del país* «que pol rinchar yá sabías de quién yera cada unu» y con texú *d'esquirpias* que s'asitiaba na *caxa* pa llevar mayor la carga; y depués los carros de rayos, más modernos y más anchos. Munchos de los solohorros zarráronse con parés, dellos modernamente pero dellos otros yá de mui atrás, aprovechándose d'esta miente p'almacenar nellos *preseas* o otros aperios que nun se podía o nun prestaba dexar a la vista. Delantre la cuadra taba'l *montón del cuchu*. Hai *antoxana* delantre o alreod del espaciu qu'ocupa la casa, *debiendo'l pasu* cuando dos o más d'elles tán apegaes y valiendo esto pa disgustos ente vecinos bien de veces. Había tamién en casi toes *curripa* pa los gochos, *piteiru* o *gallineiru* y durante abondu tiempu *las pitas* pudieron andar a los sos dele-res *picotiando ya escargatando* pel camín o pelos praos, a nun ser cuando *salían lluezas*; de toles maneres, camín del escurecer siempre se trancaben pero con too y con ello la raposa nun desaprovechaba (nin entá desaprovecha, como bien pudimos comprobar nel momentu que se redactaba esti trabayu) la oportunidá, baxando del monte y dexando la güelga del so pasu per praos y sebes. En dalgunes cases tamién hai *llagar*, nun espaciu fuera de lo que ye propiamente la casa, pero formando parte de les sos dependencies, lo mesmo que l'horru, el payar o la panera. Delles, non munches, teníen *payar* pa la yerba, anque les más facíen les vares nos praos. A mediaos de los años sesenta, y aprovechando subvenciones del estáu, en dalgunes fixeron *silos* p'almacenar nellos la *malhoja*, que ye mui bona ceba pal ganáu. Estos silos aprovecharon años depués pa meter nellos la yerba. Polo xeneral fáense al pie de la cuadra,

aprovechando igual el saliente de la casa y cotando un güecu que se zarra con una paré de lladriyos, dexando un boqueirón pa meter la carga.

La *cocina*, antiguamente col *llar*, depués con cocines de lleña y cocines bilbaínes de carbón namás que se pudo, ye'l sitiü de la casa onde más vida se fai: comer, coser, tertuliar pela nueche, calecer... Hai tamién una *sala*, bastante grande, que valía de comedor pa les ocasiones celebraes como Santana ya Santanina (la fiesta de Quinzanas, en mes de xunetu), pero tamién pa tener nella coses que s'usaben al diariu nel llabor de tolos díes. Y depués tán los *cuartos* pa dormir. En dalgunes cases tovía s'aprecia pela parte fuera'l *fornu* onde se cocía'l pan. La *cuadra* ta siempre abaxo, ocupando casi tolo que ye la superficie entera de la casa: «... ya nunca pasabas fríu en casa, subía tol calorín de las vacas ya nunca tenías fríu... Yera igual que xelara ya que nevara».

LOS ESPACIOS AGRARIOS

«4ª. ... Que especies de tierra se hallan en el término; si de regadío, y de secano, distinguiendo si son de hortaliza, sembradura, Viñas, Pastos, Bosques, Matorrales, Montes...»¹¹

Los espacios agrarios tán mui definíos en Quinzanas, dominando sobre toos ellos el gran espaciu llanu qu'El Ríu Narcea foi conformando a lo llargo de los años: *La Veiga*.

¹¹ Respuenden los vecinos de Quinzanas a esta 4ª entruqa que «en los términs. De dha. Jurisdiziön ai doze espeziés de tierra» y ente elles «Tierras que producen solamente hortaliza»; «Tierras de dar dos Cosechas al año, a saber lino de Verano y después maíz y fabas»; «Tierras de dar sin descanso un año Pan y otro maíz y fabas»; «Tierras de Matorrales que de diz y seis en diez y seis años dan solamente Pan entrándolas a fesoría y fuego»; «Prados de Regadío y Guadaña de dar Yerba y paziones de Primabera y otoño»; «Prados de Secano llamados Pascones que no se siegan y sirben sólo de Pasto a diente».

La Veiga

Arráimemente conseñamos en primer llugar tolo relativo a esti llugar, bien importante pa tola parroquia. Asitiada a la vera d'El Narcea, que traviesa Quinzanas en sen sur-sureste como diximos más arriba, ye un gran espaciu tou *n'abertal*, «regada ya trabayada siempre» y onde *las tierras* dieron «fabas, ya patacas, ya maíz ya tabacu ya lo que se quisiera... qu'había que ver lo que foi La Veiga». *Llabrábase* entera y tolo que producía repartíase pal gastu de la casa y pa *vender*, bien al por menor en mercáu en Pravia y n'otres villes o bien al por mayor a almacenistes y comerciantes práuticamente de toa Asturias, igual que pasaba con tola producción de los pueblos, tamién colos asitiaos a la vera d'El Nalón, d'esta gran fastera del país. Nun podemos falar entós pal casu de Quinzanas d'una economía tradicional d'autoconsumu, y ello polo menos dende mediaos del sieglu XIX.

Una *presa*, qu'entraba pel llugar denomáu *L'Apostal* al pie d'otra tierra denominada *La Entrada*, recorríala entera hasta *El Molín de la Veiga*, abandonáu yá hai muchos años y onde molía tol pueblu per vez. Dende esta presa abríense *presinas* que regaben toles tierres, acordando los vecinos tamién *por vez* el riego: Las Barquerías, Las Binadas, Las Binadinas, La Bolgona, El Carapadal, Las Compras, Los Conceyos, El Concón, Entemolinos, El Foru, Las Güelgas, Las Lleras, La Negra, La Pontegrande, La Portiella, La Sienna, Las Zreizalinas... y muchos otros topónimos dannos güei fe de los distintos llabores, del mou d'adquisición de la tierra, de la so configuración física, d'árboles que nella frutiaron n'otru tiempu...

*Aparcelada*¹² habrá unos diez años, La Veiga ta güei casi entera a yerba, anque tovía hai semaes estayes de maíz, de *malhoja*, de patates, daqué de pumarada y mui recién repollos.

¹² Tres l'aparciamientu, en xunto coles obres d'encalce del ríu, dalgunes finques desaparecieron o convirtiéronse n'otres más grandes qu'igual axunten dos o más de nome distintu. Poro, los nomes qu'equí se conseñen puen o non caltenese agora como tierres dixebraes. Ye claro que los vecinos siguen emplegándolos como referencia, pero yá nun se correspuenden a macháu coles tierres d'enantes.

Polo que se refier al *maíz* y al so ciclu, *sémase* pela primavera, nos meses d'abril o mayu como mui tarde. Pa la preparación de la tierra, primero de semar había que *cuchar*, llevando'l *cuchu* en montones que s'espardíen, y depués *arábase col llabiegu* o col *llabeguín*. La semadura podía ser *a voléu*, pero en cuanto se pudo ya se semó cola *semadora* tirada pol burru o les vaques. Semando con *semadora* podía depués *sallase* más facil cola *salladora* de la que tamién tiraba un animal. Semando a voléu había que *sallar col picón* y daba más trabayu. En dalgunes tierres *arriandaban* depués, aprovechando entós pa echar *la segadura*, *el ballicu* y *l'alcacer*, pa que cuando llegara'l tiempu d'acollechar el *maíz* y *las fabas*, que se semaben xuntos, la tierra siguiera produciendo, nesti casu pa la ceba'l ganáu, y diba segándose per ello los meses d'iviernu. Páñase'l *maíz* en mes d'ochobre, cortándolo col *foucín* o la *foucina* y faciendo *facinas*, esto ye, montones non mui grandes. Depués d'unos díes *las facinas* amontonábense en *capiellas*¹³ y más antiguamente en *bálagos*, que yeren más grandes que *las capiellas*. Depués toca llevalo pa en casa, a caballu'l burru o nel carru, pal *esfoyón*. Hasta la guerra había cases onde se xuntaben pa *esfoyar las pano-yas*, pa *facer los esfoyones*, pero depués lo más normal foi qu'en cada casa ficieran lo d'ellos. Del *maíz* aprovéchase too: los *maízos* pa echar al ganáu y pa moler *fariña* colo que s'amasaba la boroña o se facíen *papas* o *fariñas*; *la fueya* pa xergones o pa *yestru*; el *narbasu* pa echar de comer a les vaques... Depués d'esfoyao facíense *riestras* que se guarden o se cuelguen nel horru.

La *malhoja* ye'l maizón, el *maíz* semao más xunto y que nun frutia pero que miedra muncho y ye mui bona ceba pal ganáu.

Las fabas sémense col *maíz*, pa que vayan xubiendo per ello y madurezán bien. Cuando llega'l tiempu de coyales, nos meses de setiembre o d'ochobre, «sácense a brazaos ya cárganse nel burru; van quitándose las fueyas ya pónense a secar al aire, onde-ys dea bien el

¹³ Escribimos, nesti casu como davezu, con *ll*, pero en Quinzanas constatamos yeísmu, polo menos ente la mayoría de la xente mayor de sesenta años.

sol». En secando, *las caxinas máyanse a palos pa desfacelas*, con una vara, y yá se puen disponer. La raza más estimada ye siempre la de *la granxa*, anque se semaben tamién otres races de «menos calibre».

No que toca a *las patacas*, hai que semar tamién en primavera, a nun ser *las tempranas*, que se semen nos güertos en diciembre. Sáyense a picón y puen o non arriandase, pero non tanto como a lo meyor el maíz. Anque cada unu «plantaba lo que podía», les de meyor calidá son siempre *las blancas*. El tiempu de sacales ye en setiembre, hacia'l Cristu, anque pue haber cases que les empiecen a sacar n'agostu, «por Nuestra Señora». De toes maneres ye opinión firme que siempre ye meyor «sacalas en setiembre, porque anque la tierra tea seca n'agostu si las sacas arrugan ya además nesti mediu tiempu faen más», esto ye, fáense más grandes.

En La Veiga tamién se semó tabacu, que se llevaba, cuando la producción yera curiosa, a secar a unos *secadeiros* que ficieron ente Veigañán ya Villanueva, pero depués de la guerra l'estáu prohibió'l cultivu, de xuru que por razones debíes al monopoliu d'esti productu.

El güertu casa

Xunto a les cases ta la *güerta* o *güertu*, zarráu en parte o enteru con *murias* de piedra o *sebe*. Ye un terrenín más o menos grande onde se sema una gran variedá de productos: *berzas*, *tomates*, *pimientos*, *fabas de mayu*, *vainillas*, *arbeyos*, dalgún riego de *patacas tempranas*... Tamién *fresas*, con plantines que veníen del vecín conceyu de Candamu (les de Santu Sese son mui estimaes) y de gran calidá. Los *fresales* son mui delicaos y manden bastante trabayu. El frutu tien que coyese mui de mañanina pa que nun lo pique'l sol, nun pue ver la xelada, hai que saber espetar bien *las guías* que van saliendo pa llograr plantes nueves, sallales... pero'l resultáu paga la pena. El güertu tien que tar bien *caváu ya cucháu* y, según el productu que se seme, hai que *sallar ya arriandar*, pa que les plantes

vayan medrando en condiciones. Les presees que s'empleguen son los *palotes* pa *paliar* la tierra, *la fesoria*, *el foucín* ya *la foucina*, *la pala dientes* pal *cuchu*... Guárdase siempre nél un rinconín pal perrexil y tamién pue haber *semilleiros* de lo que depués se pondrá na güerta. Casi siempre hai tamién dalguna *cerotal*, *nisal*, *pescal*, *peral*, *llimonal* o *naranxal*. Tampoco ye raro ver tovía dalguna *figal*, nel güertu o xunto a casa, de figos *miguelinos* que se pañen en setiembre. Muncho de lo que se coyía en güertu aplicábase pal consumu de la casa, pero faciense tolos posibles pa poder llevar daqué, acompañao de *güevos*, *pitos* ya *pitás* si se podía, a vender al *mercáu* a Pravia los xueves o a Grau los domingos. Colo que se sacaba podía mercase «l'aceite, l'azúcar, el café, pal médicu ya las medicinas... Vendías pa comprar».

Los praos

Los praos ocupaben una bona parte del terrén nos montes de Quinzanas, munchos d'ellos con *cabañas* ya *cuadras* onde se teníen vaques de lleche colos xatos: en La Borbolla, La Requeixada, en Pandu ya Sobrepandu, n'El Tiblosu, en Sobrecarrel...¹⁴ Dalgunos tán zarraos, con *sebes* o con *murias* y dellos puen regase abriendo *presas* non mui grandes aprovechando qu'haya cerca una fonte o un regueiru. Nos casos nos que'l *cierru* nun ta definíu, y pa estremar la propiedá de los *cabeceiros*, llántase un *finsu* onde parten. Los *finsos* puen ser una piedra, un ramascu, una tirina que nun se siega... Cualquier cosa val porque la intención ye lo que más cuenta, non

¹⁴ La gran mayoría del ganáu de Quinzanas yeren vaques de lleche. Nun había práuticamente ganáu de carne y los xatos criábense namás hasta los seis o los ocho meses, vendiéndose depués nel *mercáu* en Pravia, delante la casa conceyu más antiguamente y n'Aloyas, ente Pravia y Praúa, depués; podía llevase tamién, anque más rala vez, a vender a Grau, a Salas o a Candamu. Pa tolo relacionao colos llabores de la yerba y del ganáu, cfr. Fidalgo Pravia 1997. Pola mor de lo yá conseñao nesi trabayu, nun mos abulta necesario repetir equí la información referente al ciclu de la yerba.

la envergadura del finsu. Con too y con ello, nunca dexaba d'haber disgustos ente propietarios «porque furones siempre los hubo».

Cumple tamién dicir que dalgunos de los llugares que nosotros conocimos siempre de prau llabráronse n'otres dómines. Asina, por citar namái dalgunos, en pueblu d'arriba Las Tabliellas¹⁵ (< llat. TABULAM + sufixu, García Arias 2000: 368) y Las Morteras¹⁶ (< *PASCUA MORTUARIA, García Arias 2000: 407). Tamién ye'l casu, anque'l topónimu nun lo marque mui claramente, d'El Carrel nel pueblu d'abaxo. El Carrel (~Los Carreles) ye güei una gran estensión de praos d'amos distintos (d'ello l'emplegu en plural) que s'esparden pela lladera d'un monte, El Picu Ramón, cayendo pal barriu de L'Esturnín, ensin zarru nengún y separtaos por *sucos*. Son tires mui allargaes de medianu anchor bastante llanes y que se llabrarón toes, sobre manera depués de la guerra en que les necesidaes foron munches, hasta los años cincuenta que fueron dexándose a prau, suponemos que pola mor del aumentu de los reses en toles cases. Tamién se llabró n'El Castañéu, casería pegante a El Carrel.

Dalgunos de los praos, cerca de les cases y xunto a los güertos, tán de *pumarada*, dalgunes d'elles de muncha envergadura como pudo ser la d'El Palaciu y onde pel tiempu «diban los nenos a pañales por una peseta al día naquellos tiempos ya nun-ys quitaban la vista d'encima pa que nun pudieran comer ni una». Polo xeneral estos praos tán más cerca de la casa y les mazanes más nombraes son de les races de *raneta* y de *mingán*, de les que procuraba vendese tola producción nos mercaos pal consumu de mesa. Les otres races, *de mosca*, *coloradinas*, *de limón*... échense toes pa *sidra*, bien lo que se maya en casa o bien pa vender a llagareros. Facíase sidra en toles cases que podíen. Güei siguen faciéndolo dalgunos, pero

¹⁵ Una *tablada* ye en Quinzanas cada estaya de terrén non mui ancha y allargada que s'estrema nun conxuntu de tierra polo xeneral trabayada, nun prau o nun monte: «Los de Ca... tenían tablas de patacas en Sobrebandu».

¹⁶ Nun recoyemos testimoni u nengún nel sen de qu'en Las Morteras hubiere usos como los que rexistren n'otros llugares d'Asturies, esto ye, de zarru y derrota.

al dir abandonándose pasu ente pasu'l cuidáu de les pumaraes, munchos tienen que traer la mazana de fuera. Munchos mazanales vinieron a menos y el *marfueyu* miedra nellos porque «nun hai nin xente nin ganas de mirar por ellos. Ya una pena bien grande velos así».

Un únicu topónimu *La Viña*, un llombete que separa La Xuiría y La Cuesta en pueblu d'abaxo, de terrén peñascosu y aforfugonao y que ta anguaño parte a prau, parte a pumarada y parte a mata, podría quiciabes facemos pensar nuna vieya producción de vinu, aunque nun se recueye testimoni u oral nesti sen nin tampoco alcontramos referencia nenguna nel Catastru d'Ensenada. Nada nun tendría de raro d'otra parte por cuantes que'l cultivu de les vides ta bien constatáu en toa Asturias nos siglos medievales.

Cuando'l prau ta zarráu con sebe esta pue ser d'*ablanales*, que se llimpiaben si se podía pero que tampoco se miraba muncho pa ellos. Páñense *las ablanas* munches veces del suelu, cuando van cayendo los *carrapiellos*, y llévense pa casa pudiendo vendese o non. En dalgunos praos hai tamién *noceos*,¹⁷ polo xeneral nes orielles. *Las nueces* ye frutu que s'estima, pa vender, pa comer en crudo o pal rellenu de *las bollinas*, les casadielles que se faen pel antroxu y peles navidaes.

El monte

Hai munchos montes en Quinzanas, aunque la estensión del territoriu nun seya mui grande. Parte d'ellos rozóse n'otros tiempos p'aumentar la superficie de praos. La toponimia otra vuelta valmos

¹⁷ Les rempuetes a les entrugues 6ª y 7ª, referentes a plantaciones d'árboles y tierres onde s'asitien conseñen «... A la sexta que ai en el referido términu Plantíos de Arboles frutales, como son Manzanos, Perales, Higueras, Ziruelos, Nisales, Abellanos, Zerezales, Pescales, Limonales, Nogales y Castaños, como también otros no frutales, a saber robles»; «... A la séptima que dhos. Arboles están plantados en los Zierros Márgenes de las heredades y Prados y otros dentro de ellos a exzepción de las Castañales, Nogales y los no frutales, que están esparzidos por diversos sitios de la Jurisdicción y a las faldas del Río de Narcea...».

d'encontu pa saber de les especies y calidaes que medraben nestos montes: *El Faeu, El Xardín, El Carbayéu'l Palaciu, Las Cadornas*,¹⁸ *El Castañéu, El Gancéu*,¹⁹ *El Paganu*...²⁰

Una parte de tolos montes de la parroquia ye *del común*, esto ye, pertenez al pueblu y yá diximos primero que parte de la madera destinóse nestos últimos años pa trabayos d'ameyoramientu de los dos pueblos. Tamién hai que señalar la plantación masiva nos años sesenta de dos especies foranes, pinos y sobre manera ocalitos, qu'ocuparon munchu terrén nestos montes. Plantóse tolo más que se pudo, acordies cola campaña entamada nesti sen polos responsables políticos del Ministeriu d'Agricultura naquellos años que necesitaben madera a toa costa pa la producción industrial. La información de les consecuencias d'estes llantadures masives nun se dio a los paisanos, más bien se-yos furtió a costa fecha falándoyos namái de la rapidez del crecimentu d'estos árboles, y anguaño tán viéndose los resultaos, cola seca de fontes ya regueiros. Hai entá bastantes *matas de castañales* o *castañeos*, del paganu la mayoría, pero casi nun hai rastru de *fayas* nin de *carbayos*.

Del monte aprovechábase too: madera y frutu. La *madera* pa zarrar, pa construír y pa vender; la *lleña* pa tizar en casa y p'afumar el samartín; *el rozu* (*fulechu, árgumas, fueya*) pal *yestru*, pa *yestrar las vacas*... El frutu que principalmente se pañaba yeren *las castañas*, qu'entamaben a echar *las coronas*, a floriar nos meses de mayu y xunu si acompañaba'l tiempu de sol y agua necesarios. El llabor de pañales llámase en Quinzanas *dir a castañas*, pel mes d'ochobre cuando venía l'aire del sur, *tiempu castañas* o *aire castañas*. Les que se pañaben yeren les que daben *las insertadas*, en castañeos del monte; les del paganu dexábense pal ganáu. Encontu grande na die-

¹⁸ *cadornu* 'raigón podre que sal de debaxo la tierra' (DALLA).

¹⁹ Coleutivu de *ganzu, Erica arborea*, proviniente quiciabes del prerrom. *GANSKIO (García Arias 2000: 215).

²⁰ *paganu* 'castañal brava que nun s'ensierta'. Dizse indistintamente «un paganu» o «castañales del paganu».

ta alimenticia de toles cases, díbase a elles con *las tenazas*, unes pinces de madera coles que se garraben pa nun se pinchar colos *arizos*. Depués de pañaes, llevábense un tiempu pa la *corra*, cercaos de piedra fechos nos mesmos castañeos y onde se dexaben un tiempu, pa que fueran *cociendo*, podreciendo los arizos y soltando les castañes que se lleven depués pa casa, pal horru, pa dir comiendo per elles a lo llargo del añu. Cocíes n'agua ensin el pulgu son *pulguinas*; cocíes col pulgu *corvatas* y puestas al fueu, na chapa la cocina o nel tambor y *mozquetadas* primero, son *asadas o magostadas*. Les que se sequen son *las mayucas*. La meyor raza son *las valdunas*.

CALEAS, CAMINOS YA ESTAFERIAS

Les vías de comunicación son *las caleas* y *los caminos*. Más estreches les primeres, nun dexando pasar a veces más qu'a persones o burros con cargues non mui grandes, comuniquen les cases nos barrios onde estes tán más apiñaes, pero tamién son pasu d'un terrén a otu y denómase asina una tierra de La Veiga. Los caminos,²¹ en xeneral más anchos y de mayor recorriu qu'aquélles, son la vía per onde circulen persones, animales y carros. Un topónimu, *La Carri-lona*, ye testimoniu d'otru apellativu que s'aplica tamién a les vías de circulación. Güei ye un camín anchu y formigonáu enteru que xube de La Xuiría a L'Esturnín, nel pueblu d'abaxo. Muncho más moderna, *La Carretera* fai referencia a la vía principal que comunica cola villa de Pravia per un llau y col Conceyu de Candamu per otu. *La Cruz* ye un encruz de caminos en Quinzanas d'Abaxu: de la parte baxo ta'l camín, güei carretera, que lleva dende La Carrada hasta La Veiga y de la parte riba otu que tien un ramal pa L'Esturnín y otu pa La Brueba y La Reguera. Yá se dixo más arriba que güei lo mes-

²¹ De toes maneres, polo menos na toponimia, pue llamase igualmente *camín* y *calea* a la mesma vía de comunicación. Asina por exemplu *El Camín del Valle* ~ *La Calea'l Valle*, en Quinzanas d'Arriba.

mo los caminos que les caleyes tán toos iguaos y asfaltaos, ameyorando con muncho los accesos a tolos barrios de la parroquia, pudiendo llegar los coches hasta la puerta de práuticamente toles cases.

Los regueiros salvábense con *pontes* (*La Pontegrande* en La Veiga, con un pontón que cruzaba la presa), aunque curiosamente la ponte más notable, pela que se cruza El Narcea, la única que queda en tol conceyu de Pravia pa cruzar esti ríu, fecha hai daqué más de cien años, denómase col nome yá castellanizáu, *El Puente* o *El Puente Quinzanas*.

Las portiellas o *los portiellos* son los pasos que dexen entrar a persones, animales y carros nos praos o nes finques que tán zarraos. Queda'l nome namái de la de La Veiga, *La Portiella*, n'otru tiempu entrada mayor, per onde se metíen los carros.

L'arreglu de caminos facíase n'*estaferias*, esto ye, col trabayu de los vecinos, que dedicaben un día cada ciertu tiempu, polo xeneral los viernes, pa iguar los estrozos que l'usu provocaba nellos, pa llimpiar de bardayos los qu'había nel monte, p'ameyorar y cuidar, en resumíes cuentes, eses víes que continuamente se necesitaben pa vivir y trabayar. La estaferia yera en Quinzanas namás que pa los caminos, aunque sabemos que n'otros llugares d'Asturies podíen llimpiase tamién fontes o llavaderos. Normalmente *l'alcalde* yera'l que llamaba pa estaferiar: «Pa tal día estaferia, los d'un barriu pa lo d'ellos, los d'otru pal otu...». Diba un paisanu de cada casa, nun participando nelles les muyeres, faciéndose cargu de la parte les viudes el resto de los vecinos, cuando nun había fíos o los había tovía pequeños, que nun pudieren aportar trabayu. Hai tiempu que dexaron de facese.

LOS OFICIOS

En xunto col trabayu de la tierra y el ganáu, tamién había en Quinzanas xente que metía un poco más de ganancia pa la casa

mediante otros trabayos: *ferreiros* que facíen *picones*, *hachos*, *foucinas*, *gadañas*. . .; *madreñeiros* qu'abastecíen a los otros vecinos y que n'ocasiones destinaron el beneficiu a embarcar a los fíos pa Cuba pa llibralos de la guerra de Marruecos o del serviciu militar; *goxeiros* que facíen cestos; *costureras ya planchadoras* que diben a les cases más pudientes les más de les veces por xornales de miseria. Tamién les muyeres, sobre too les más moces, *andaban llavando* ropa d'otres cases, en ríu o nos llavaderos qu'había nos dos pueblos pa sacar un poco xornal qu'ayudara en casa. Los mozos y los homes, amás de trabayar lo d'ellos, *echaban peonadas* cuando la yerba sobre too, pero tamién pa tolos demás llabores que fixera falta.

EL RÍU

Nun queremos poner puntu al presente trabayu ensin facer referencia, anque mui curtiamente, a una estaya que tuvo siempre presente na vida de los vecinos de Quinzanas y de tolos pueblos de la rodiada d'El Narcea y d'El Nalón.

Como en casos anteriores, dellos topónimos válenmos pa dar testimoni u d'ello: *L'Apostal*, y *La Barquería* de xuru, quiciabes tamién *El Barcu* (~*Los Barcos*), toos ellos tierres en La Veiga que nos informen de la pesca del *salmón* y de qué mediu se valíen pa cruzar a la otra vera del ríu, a los pueblos de Courias y Veigañán. La Barquería yera onde antiguamente garraben *las barcas* pa cruzar persones y carga a los pueblos yá dichos, asitiaos nel mesmu valle, pagando pol viaxe.

No que se refier a *L'Apostal*, de la que namái mos dicen anguaño los vecinos que yera per onde se garraba l'agua pa la presa y yá mentada nesti trabayu, fai referencia ensin dulda a los cierros que se cotaben nel ríu pa qu'entraren nellos *los salmomes ya las salmonas* y poder pescalos con más facilidá. L'actividá de la pesca ye daqué qu'entá güei se sigue calteniendo ente los vecinos de Quinzanas,

dalgunos d'ellos grandes aficionaos, suxeta a les reglamentaciones ilegales correspondientes. Dientro del recorriu d'El Narcea pela parroquia son bien conocíos dellos pozos, ente ellos *El Pozu'l Puente*. Desapaeció *El Pozu'l Concón*, asitiáu a la parte riba de La Veiga, llueu de les obres de la carretera que xunta Pravia con Corniana y fecha sobre la caixa de la vía d'un tren proyeutáu nos años venti del sieglu xx pa sacar carbón y otru material dende Cangas del Narcea al puertu de San Esteban, pero que nunca llegó a terminase.

Amás de remitir a lo dicho nel presente trabayu na nota 11, describimos pal acabar el testimoni dau polos vecinos al contestar a les entruques 17^a y 37^a del Catastru del Marqués de la Ensenada:

«17^a... Si hay algunas Minas, Salinas, Molinos arineros, u de Papel, Batanes, u otros artefactos en el término...»

«... que en dha. Jurisdicción sólo ai un molino arinero que se nombra de la Biguiella [...]; así mismo ai una Apostal que se dize de Quinzanas sito en dho, río de Narzea términos de dha. Jurisdicción de dar Salmones y Lampreas cuió producto regulado por un quinquenio, llegará a mil y quatrocientos rs. Vn. al año con adbertenzia que esta regulación la hazen teniendo presentes algunos años en que se fabricó por que aconteze no fabricarse en muchos contibnuados ya por la Carestía de Pezes ó porque el río desbarata el sitio y paraje de su fábrica [...]; son dueños de su propiedad el Exmo. Sr. Marqués de Valdecarzana, el Monasterio de Sn. Pelayo de Obiedo, D^a Manuela Quirós viuda de Dn. Jph. Valdés Sierra y Llano residente en la Villa de Abilés y los Vezinos desta Jurisdicción entre quienes se dibide y parte su producto...»

«37^a... Si hay algunos individuos que tengan embarcaciones, que nabeguen en la mar o Ríos, su Porte, o para Pescar...»

«A la trigésima séptima, que en dha. Jurisdicción y sus términos ai tres Barcas que nabegan sobre dho. Río Narzea de las

que perteneze la una a Dn. Franco. Frnz. Arango, que le regulan por ella ziento y veinte Rs. Vellón de utilidad en cada un año de los que se fabrica el mencionado Apostal dho. de Quinzanas, (de el que se trató en la diez y siete) por el serviziu que le dá bien entendido que el año que no se fabrica, no le regulan utilidad, porque entonzes no le sirbe otra cosa que para pasar de una a otra vanda de dho. río al cultibo y aprobechamiento de sus heredades y montes de Castaños. Otra corresponde a Dn. Juan Frnz. Carrada que la mantiene para limpiar la azequia ó presa de dho. su molino de la Biguiella; y la otra es propia por iguales partes de Joseph y Franco. Alvarez, Veziños desta dha. Jurisdizi3n y de Bentura Cuerbo y Toribio de los Lodos Vezinos del coto de Pronga a la que asimismo no regulan utilidad, a exzepci3n de los años en que encargan y husan de redes forradas para pesca de Pezes menores que entonzes consideran a cada una de las tres referidas Barcas la utilidad de Veinte y dos rs. de vn. En cada un aº desde el día de Sn. Juan Baptista en adelante que entonzes es libre y franco el río a todo vezº de la Jurisdizi3n dentro de sus términos, y por lo mismo suia integramte. la pesca que hiziese sin más obligazi3n que la de dar el primer Salm3n, Lamprea, y Reo que caiese en todo el año al Marqués de Baldecarzana y estiman dho. Salm3n en sesenta y zinco rs., la lamprea en seis, y Reo en dos».

BIBLIOGRAFÍA

- FIDALGO PRAVIA, P.: (1990) *Conceyu de Pravia. Parroquia de Quinzanas*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. Coleici3n «Toponimia» n.º 7.
- (1997): «La yerba en Quinzanas (Pravia)» en *Cultures. Revista Asturiana de Cultura* 7 (La cultura de la yerba n'Asturies): 229-238.
- GARCÍA ARIAS, X.LL.: (1980): «De toponimia tebergana III: Fitotoponimia» en BIDEA 99: 135-182.

- (1982): «De toponimia tebergana v: La organización del espacio agrario» en BIDEA 105-106: 391-440.
- (1983): «De toponimia tebergana VII: Las vías de comunicación» n' *Archivum* 33: 437-451.
- (1989): «De toponimia tebergana XI: La vivienda humana» en *Lletres Asturianas* 33: 113-121.
- (2000): *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. 2ª ed. corr. y aum. Xixón, Alborá Llibros.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, J (1976): *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*. Uviéu, IDEA. Otra edición, Xixón, Silverio Cañada, 1988.
- GARCÍA VALDÉS, C.C. (1979): «El Concejo de Pravia en el siglo XVIII. Datos que aporta el Catastro del Marqués de la Ensenada» en BIDEA 98: 606-642.
- (1980): «El Concejo de Pravia en el siglo XVIII. Datos que aporta el Catastro del Marqués de la Ensenada» en BIDEA 99: 227-265.
- MADOZ, P. (1845): *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus posesiones en Ultramar*. Madrid, 1845-1850. Ed. facs. Valladolid, Ámbito Ediciones, 1985. Tomu correspondiente a Asturias.
- VEGA PRADA, J.L. (1978): «Una cláusula apócrifa: "Salmón dos veces por semana solamente"». Separata del *Boletín del Ilustre Colegio de Abogados de Oviedo* 15.

SIGLES

- Inventariu= «Inventario de Parroquias elaborado por orden del Obispo de Oviedo D. Gutierre de Toledo», en FERNÁNDEZ CONDE, F. J., *La Iglesias de Asturias en la Baja Edad Media, Estructuras económico-administrativas*. Uviéu, IDEA, (1987): 175.
- MCorniana= *El Monasterio de Cornellana*, ed. A. Floriano. Uviéu, IDEA, 1949.
- LRC= Floriano Cumbreño, A. (ed.). *Colección de Fuentes para la Historia de Asturias. El Libro Registro de Corias. Primera parte, texto y estudio*. Uviéu, IDEA, 1950. Tamién García Leal, A. *El Registro de Corias. Estudio y edición*. Uviéu, RIDEA, 2000.
- LTestamentorum= *Liber Testamentorum Ecclesiae Ouetensis*. Barcelona, Moleiro Editor S.A., 1995.
- SP= FERNÁNDEZ CONDE, F.J., TORRENTE FERNÁNDEZ, I., NOVAL MENÉNDEZ, G. DE LA: *El monasterio de San Pelayo de Oviedo. Historia y fuentes*. T. III Colección Diplomática (1379-1449), 1987 y T. IV. (1450-1546). Uviéu, Monesteriu de San Pelayo, 1990.

LA ORGANIZACIÓN DE LA TIERRA EN TEBERGA

Xosé Lluis García Arias¹

EL CONCEYU

Teberga ye ún de los 78 conceyos que s'inxeren na unidá territorial y humana que conocemos col nome de Principáu d'Asturies. El conceyu de Teberga estrémase en 13 parroquies, conceutu importante, como se persabe, na alministración eclesiástica pero tamién na civil darréu qu'articula la organización y aprovechamientu del territoriu.² La parroquia pue formala namái un *pueblu* o nuedu de población (asina la de La Focéicha) o dos (como la de San Salvador qu'inxerta los de San Salvador y Fresnéu) o dellos (como ye'l casu

¹ A esti tema dediqué-y un llargu capítulu de la mio tesis doctoral asoleyáu como «De toponimia tebergana (V): Organización del espacio agrario» en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 105-106 (1982).

² Asina, por exemplu, nel sieglu XIV nel arciprestalgu de Teberga inxérense una riestra de parroquies non toes elles teberganes: «Santa María de Villanueva», «Santa María de Nuzeda» (con tres beneficios simples, ún d'ellos anexu al arcedianalgu de Grau), «San Iohán de Valdesantianes» (colos anexos de «San Miguel de Campiello» y cola ilesia de «San Juan de Viescas»), «San Miguel de la Plaça», «Santo Tomás de Rie-llo», «Santo Millano de Taja», «Santa María de Carrea», «San Justo de Páramo», «Santa María de Pando», «Santa María de Conna», «Santa María de Tameza», «San Cosme de Tolinas», «San Salvador de Alesga», «Santa Olalla de Torze», «San Pedro de Villamayor». (Cf. «Inventario de parroquias elaborado por orden del obispo de Oviedo D. Gutierrez de Toledo (1385-86). Libro Becerro, f. 302 r-440 v»; en Francisco Javier Fernández Conde *La Iglesia de Asturias en la Baja Edad Media*. Uviéu, Idea, 1987. pp. 177-179.)